

Tender Document

Tender No: IRI2025-0011 (K) - Provision in-kind toolkits for 30 selected farmers solar systems, irrigation equipment, and greenhouses, Annex A & Annexes 1,2,3,4,5,6,7.	رقم المناقصة:- IRI2025-0011 (K) - توفير مجموعات أدوات عينية لـ 30 مزارعًا مختارًا لأنظمة الطاقة الشمسية ومعدات الري والصوبات الزراعية، وفقًا للتفاصيل الواردة في الملف المرفق، الملحق 1،2،3،4،5،6،7.
Date: 25 May 2025	التاريخ: 25 ايار 2025
Location: Halabja	الموقع: حلبجة
Project Name: Enhancing Agricultural Productivity and Sustainability in Halabja-Iraq	أسم المشروع: تعزيز الإنتاجية الزراعية والاستدامة في حلبجة - العراق.

BACKGROUND

Islamic Relief Worldwide - Iraq began working in Iraq in 1997 and was one of the few international aid agencies that continued working there in 2003. Our major priority is to provide much-needed emergency support for displaced people, returnees, host communities, and refugees in Anbar, Baghdad, Kerbala, Diyala, ThiQar, Dohuk, Halabja, and around Erbil. We are also helping people to get back on their feet – with more long-term development where it is safe to do so.

حول الإغاثة الإسلامية عبر العالم – العراق،

بدأت منظمة الإغاثة الإسلامية العالمية - العراق عملها في العراق في عام 1997 وكانت واحدة من وكالات الإغاثة الدولية القليلة التي استمرت في العمل هناك في عام 2003. وتتمثل أولويتنا الرئيسية في توفير الدعم الطارئ الذي تشتد الحاجة إليه للنازحين والعائدين والمجتمعات المضيفة واللاجئين في الأنبار وبغداد وكربلاء وديالى وذي قار ودهوك وحلبجة وحول أربيل. كما نساعد الناس على العودة إلى حياتهم الطبيعية من خلال المزيد من التنمية طويلة الأجل حيثما كان ذلك آمنًا.



Phone: +964 (0) 750200 7915
email: info@ir-iraq.org

International HQ: 19 Rea Street South
Birmingham, B5 6LB/ United Kingdom

www.islamic-relief.org

Charity Registration:
Baghdad 287830 / Erbil 1175-F

SUBJECT: Provision in-kind toolkits for 30 selected farmers solar systems, irrigation equipment, and greenhouses, Annex A & Annexes 1,2,3,4,5,6,7.

Dear Valuable Supplier,

Islamic Relief Worldwide, Iraq office is pleased to invite you to participate in the tender for the **Provision in-kind toolkits for 30 selected farmers solar systems, irrigation equipment, and greenhouses, Annex A & Annexes 1,2,3,4,5,6,7.**

Any request for clarification must be received by the IRW Iraq Procurement Department by email (tendering@ir-iraq.org) at least 03 days before the deadline for submission of tenders, or call (07518396949). IRW will reply to bidders' questions at least 2 days before the deadline for submission of tenders.

Costs incurred by the bidder in preparing and submitting the tender bids will not be reimbursed. We look forward to receiving your tender bids at the address specified in the Instructions to Bidders or sent via email above.

Yours sincerely,
Procurement Committee

الأعضاء السيد \ السيدة،

يسر الإغاثة الإسلامية عبر العالم- مكتب العراق أن تدعوكم للمشاركة في مناقصة توفير مجموعات أدوات عينية لـ 30 مزارعًا مختارًا من أنظمة الطاقة الشمسية ومعدات الري والصوب الزراعية، الملحق أ والملحق 1،2،3،4،5،6،7، ووفقًا للشروط والتفاصيل الواردة في الملفات المرفقة،

يرجى الاطلاع على الوثائق التالية التي تشكل ملف المناقصة.

يجب أن تتلقى الإغاثة الإسلامية في العراق أي طلب للتوضيح كتابيًا عبر البريد الإلكتروني (tendering@ir-iraq.org) قبل 03 أيام على الأقل من الموعد النهائي لتقديم العطاءات. أو الاتصال على (07518396949). سوف يقوم فريق الإغاثة الإسلامية مكتب العراق بالرد على أسئلة مقدمي العروض قبل يومين على الأقل من الموعد النهائي لتقديم العطاءات. لن يتم تعويض التكاليف التي تكبدها مقدم العرض في إعداد وتقديم مقترحات المناقصة. نحن نتطلع إلى تلقي عطاءك وضمن العطاء المصاحب له على العنوان المحدد في تقديم عروض الأسعار أو الإرسال عبر البريد الإلكتروني أعلاه.

تفضلوا بقبول فائق الاحترام،
لجنة المشتريات



1 SUBMISSION OF QUOTATIONS

The quotation must be submitted in a sealed envelope labeled with your company name and the reference number

IRI2025-0011 (K) - Provision in-kind toolkits for 30 selected farmers solar systems, irrigation equipment, and greenhouses, Annex A & Annexes 1,2,3,4,5,6,7.

Address: The submission in Erbil's office, **villa #R2-70 in Atconz (New Azadi)**, or by sending it to e-mail, (procurement.committee@ir-iraq.org). please do not copy any one from IRW-Iraq staff of your email.

Important Notes:

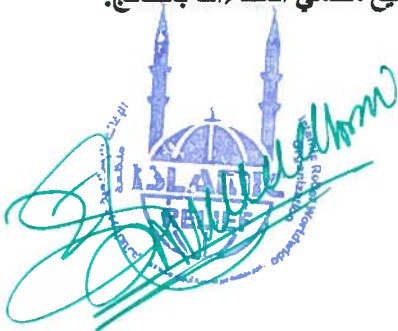
- Only one bid will be received from each company, and in the case of re-announcement a second time a new bid will not be received from the same company.
- Offers transmitted in any other manner or offers received after the deadline date and time will not be considered.
- All bids will be opened by the Islamic Relief Worldwide Iraq Procurement Committee and all Bidders will be notified of the results.
- All bids must be in **IQD**, any other bid that uses another currency will not be accepted.
- The supplier should shows flexibility according to the project team's plan

1 تقديم العطاء

يجب تقديم العطاء في ظرف مختوم ويحمل اسم شركة وعنوان ورقم المناقصة : **IRI2025-0011 (K) - توفير مجموعات أدوات عينية لـ 30 مزارعاً مختاراً لأنظمة الطاقة الشمسية ومعدات الري والصوبات الزراعية، الملحق أ والملاحق 1,2,3,4,5,6,7 -** في مكتب أربيل في فيلا #R2-70 في أتكونز (نيو آزادي)، أو عن طريق الإرسال على البريد الإلكتروني (procurement.committee@ir-iraq.org). لا تقم ب إضافة اي شخص من موظفي IRW- iraq الى بريدك الإلكتروني .

ملاحظات هامة:

- سيتم استلام عرض واحد فقط من كل شركة، وفي حالة اعادة الاعلان مرة ثانية لن يتم استلام عرض جديد من نفس الشركة.
- لن يتم النظر في العروض المرسلة بأي طريقة أو عروض أخرى بعد موعد النهائي لاستلام العروض المذكور ادناه.
- سيتم فتح جميع العروض من قبل لجنة المشتريات للإغاثة الإسلامية وسيتم إخطار جميع مقدمي العطاءات بالنتائج.
- يجب ان يقدم العطاء بالدينار العراقي ولن يقبل اي عطاء يقدم بأي عملة أخرى.
- يجب على المورد أن يظهر المرونة وفقاً لخطة فريق المشروع



R

TimelinesLine	Description	Date, year, time
1	ITB published	25 May 2025
2	Deadline for requesting any clarifications from Islamic Relief Worldwide (IRW), Iraq via email address: tendering@ir-iraq.org	01 June 2025
3	Closing date and time for receipt of quotations	04 June 2025 04:00 PM Baghdad Local time

2 الجداول الزمنية

رقم	المعلومات	التاريخ
1	اعلان المناقصة	25 أيار 2025
2	الموعد النهائي لطلب أي توضيحات من الإغاثة الإسلامية عبر البريد الإلكتروني: tendering@ir-iraq.org	01 حزيران 2025
3	تاريخ إغلاق المناقصة ووقت استلام العطاء	04 حزيران 2025 الساعة 04:00 ظهراً بتوقيت بغداد

2 TENDER DETAILS OF REQUIREMENT تفاصيل العطاء

The documentation attached to the tender is:

1- Annex A & Annexes 1,2,3,4,5,6,7.

الوثائق المرفقة بالعطاء هي:

1- الملحق أ والملحقات 1،2،3،4،5،6،7.

- The price includes all taxes, shipping charges, and fundamental approvals for crossing the security checkpoint.

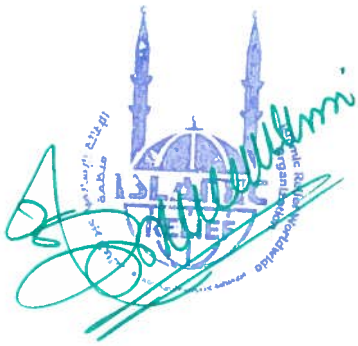
- السعر يتضمن جميع الضرائب واجور الشحن والموافقات الاصولية لعبور السيطرات.

-The Final Quantity (**which can be increased or decreased**) will be determined later according to the funding availability, gap needs, and field situation.

الكمية النهائية (قابلة للزيادة او النقصان) وسيتم تحديدها في وقت لاحق بحسب توفر التمويل والحاجة والوضع في مواقع العمل.

-Islamic Relief Worldwide Iraq has the right to choose one supplier or more that fits the available budget. The quantities requested through Annex A & Annexes 1,2,3,4,5,6,7, will represent toolkits for 30 farmers.

-يحق لمنظمة الإغاثة الإسلامية عبر العالم في العراق اختيار مورد واحد او اكثر يتناسب مع الميزانية المتاحة. الكميات المطلوبة من خلال المرفق (أ والملحقات 1،2،3،4،5،6،7) سيتم تقديم مجموعات أدوات لـ 30 مزارعاً.

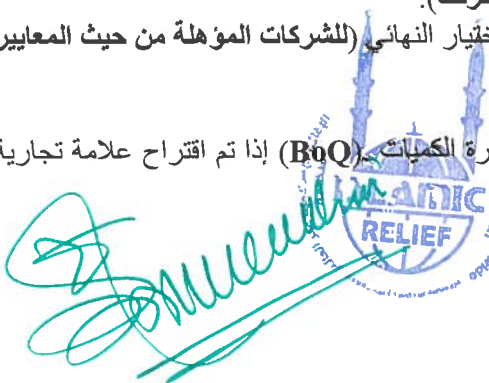


(Handwritten signature)

- The bidder must submit the tender bid items according to the required specification in the **Attached Annex A & Annexes 1,2,3,4,5,6,7**, the bidder has the right to mention the specifications of the material if they differ slightly from what is stated in Annex A & Annexes 1,2,3,4,5,6,7. If there are major differences in the offered specifications, IRW-Iraq has the right not to consider the bid.
- The bidder must authenticate (by company's stamp) on all tender documents stamped by Islamic Relief Worldwide and fill the price well and clearly in Iraqi dinar.
- The bidder must submit the company's supporting documents (company registration documents, experience, Bank IBAN, etc.)
- Islamic Relief Worldwide Iraq will ensure timely payment to the contracting company within **30 business days** of each lot delivery's acceptance.
- The payment will be through a bank transfer to the company, Bank Account.
- The bidder is not allowed to alter the unit price until the contract expiration date without any additional charges for transportation or other reasons.
- Bid quotations shall be valid for **(90) ninety days** working days from the date of submitting the bid.
- Providing labor to unload materials at the location agreed upon with Islamic Relief Worldwide Iraq (Delivering materials to Halabja Governorate - according to the team's plan).
- If you cannot submit the tender document by hand, you can send it via email (procurement.committee@ir-iraq.org).
- The bidder must attach a picture of the mentioned model in Annex A & Annexes 1,2,3,4,5,6,7, along with a description if it differs from the specified specifications. **(Please note that the pictures need to be real and not from the internet)**
- The Islamic Relief Worldwide Iraq Office has the right to inspect actual samples before the final selection (for companies qualified in terms of standards and prices).
- Delivering materials will be to Halabja Governorate -according to the team's plan).
- The supplier must strictly adhere to the specified brand as mentioned in the Bill of Quantity (BoQ) If an equivalent brand is proposed, it must be clearly explained in the remarks section.

4 متطلبات العطاء

- يجب على مقدم العطاء تقديم بنود العطاء حسب المواصفات المطلوبة في الملحق المرفق أ والملاحق 1,2,3,4,5,6,7، ويحق لمقدم العطاء ذكر مواصفات المواد إذا كانت تختلف قليلاً عما هو مذكور في الملحق أ والملاحق 1,2,3,4,5,6,7. وفي حالة وجود اختلافات كبيرة في المواصفات المقدمة، يحق لمنظمة الإغاثة الإسلامية العالمية في العراق عدم النظر في العطاء.
- يجب على مقدم العطاء المصادقة (بختم الشركة) على جميع وثائق العطاء مختومة من قبل منظمة الإغاثة الإسلامية العالمية وتعبئة السعر جيداً وبشكل واضح بالدينار العراقي.
- يجب على مقدم العطاء تقديم الوثائق الداعمة للشركة (وثائق تسجيل الشركة، الخبرة، رقم الحساب المصرفي الدولي، الخ)
- تقوم الاغاثة الاسلامية بتسديد كافة المستحقات للشركة المتعاقد معها خلال فترة شهر (30 يوم عمل) من تاريخ انتهاء تسليم العمل بالكامل.
- يتم الدفع عن طريق التحويل البنكي إلى حساب الشركة المصرفي.
- لا يجوز لمقدم العطاء تعديل السعر الوحدوي حتى تاريخ انتهاء العقد دون أي رسوم إضافية للنقل أو لأسباب أخرى.
- تكون عروض العطاءات صالحة لمدة (90) تسعين يوم عمل من تاريخ تقديم العطاء.
- توفير العمالة لتفريغ المواد في الموقع المتفق عليه مع منظمة الإغاثة الإسلامية العالمية العراق (تسليم المواد إلى محافظة حلبجة - حسب خطة الفريق).
- في حال عدم التمكن من إرسال ملف العطاء باليد، يمكن إرساله عبر البريد الإلكتروني (procurement.committee@ir-iraq.org).
- يجب على مقدم العرض إرفاق صور للنماذج المذكورة في المرفق أ (أ والملاحق 1,2,3,4,5,6,7) مع وصف إذا كان مختلفاً عن المواصفات المحددة. (يرجى ملاحظة أن الصور يجب أن تكون حقيقية وليست من الإنترنت).
- يحق لمكتب منظمة الإغاثة الإسلامية العالمية في العراق فحص العينات الفعلية قبل الاختيار النهائي (للشركات المؤهلة من حيث المعايير والأسعار).
- سيتم تسليم المواد إلى محافظة حلبجة - وفقاً لخطة الفريق.
- يجب على المورد الالتزام بالصارم بالعلامة التجارية المحددة كما هو مذكور في فقرة الكميات (BoQ) إذا تم اقتراح علامة تجارية مكافئة، فيجب توضيح ذلك بوضوح في قسم الملاحظات



Q

4 AWARD CRITERIA معايير اختيار

The award of the contract will be based on the following criteria:

وتستند اختيار العقد إلى المعايير التالية:

Criteria المعايير	Scoring النقاط
Must be registered to conduct business and in compliance with Government Tax Regulations. يجب أن تكون مسجلة لممارسة الأعمال التجارية والامتثال للضرائب الحكومية.	Mandatory as Essential criteria, without registration and Tax clearance, the offer will not be considered
Past similar work experience with (INGO/UN Agencies), Please Provide (Experience Letters). or Contract stamped and signed خبرة عمل سابقة مماثلة مع (المنظمات غير الحكومية الدولية/وكالات الأمم المتحدة)، يرجى تقديم (خطابات الخبرة). أو عقد مختوم وموقع	15
Quality & Warranty (The warranty period is determined by the supplier). الجودة و الضمان يتم تحديد فترة الضمان من قبل المورد	15
Delivery time وقت التسليم	10
Financial statements for the last three years and bank statements. القوائم المالية للسنوات الثلاث الماضية وكشف الحساب البنكي.	10
Price السعر	50
Total المجموع	100

Note: Based on the scoring criteria outlined above, any supplier that scores more than 70 points will be required to provide samples of the proposed materials and toolkits. The specific items for the sample check will be determined at the discretion of the procurement committee.

ملاحظة: بناءً على معايير التسجيل الموضحة أعلاه، سيُطلب من أي مورد يحصل على أكثر من 70 نقطة تقديم عينات من المواد وأدوات العمل المقترحة. سيتم تحديد العناصر المحددة لفحص العينات وفقاً لتقدير لجنة المشتريات.

5 SUPPLIER INFORMATION: معلومات المورد

1	Wire Transfer Payment Mode طريقة الدفع المصرفي للتحويل	<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No
2	Name of Company اسم الشركة	
3	Name of the Owner and Partner اسم صاحب وشركائه	Owner: Partner: Partner:
4	Registered Office address العنوان المسجل للشركة	
5	Telephone Number رقم تلفون	
6	Email بريد الكتروني	
7	Company Registration & Tax number (Please attach a copy of the certificate & Tax)	
8	Company turnover in trading currency (please attach recent financial Bank statement) تسجيل الشركة ورقم الضريبة (يرجى إرفاق نسخة من الشهادة والضريبة)	Attached <input type="checkbox"/> (Important)
9	Financial statements (Final accounts) and bank statements for the last three years. القوائم المالية (الحسابات الختامية) للسنوات الثلاث الماضية	2022 <input type="checkbox"/> 2023 <input type="checkbox"/> 2024 <input type="checkbox"/> (Important)

10	Company Structure including staff name and position in your Company and attached Passport for the Owner and the partners as well هيكل الشركة بما في ذلك اسم الموظفين والمنصب في الشركة وجواز السفر المرفقة للمالك والشركاء كذلك	Attached <input type="checkbox"/>
11	Please list any Disputes your Company has been involved in with NGOs/UN Organizations over the last 3 Years: يرجى ذكر أي نزاعات قد شاركت شركتكم في المنظمات غير الحكومية / الأمم المتحدة على مدى السنوات ال 3 الماضية:	
12	Banking information IQD: (Important) المعلومات المصرفية بالدينار العراقي:	
Bank Name: اسم البنك:		
Bank Address: عنوان البنك:		
Bank Branch: فرع بنك:		
Account Name: اسم الحساب:		
Account Number: رقم حساب:		
Swift Code:		
IBAN: رقم الحساب المصرفي الدولي:		

Reference List قائمة المراجع

Please provide details of 03 INGO/UN agencies you have completed contracts for in the last 03 years, willing to provide a reference. If available, attach Experience letters.

يرجى تقديم تفاصيل عن 3 من المنظمات الدولية غير الحكومية / الأمم المتحدة التي أكملت عقودها في السنوات الثلاث الماضية، على استعداد لتقديم مرجع. إذا كان ذلك متاحاً، قم بإرفاق خطابات الخبرة، قد يطلب في حالة عقد مع الإغاثة الإسلامية.

	Reference 1	Reference 2	Reference 3
Name of Organization/Business اسم المنظمة / الأعمال			
Title & Name of Contact Person عنوان واسم شخص الاتصال			
Phone: هاتف:			
E-mail: البريد الإلكتروني:			
Type of product/service provided to the client. نوع المنتج / الخدمة المقدمة للعميل			



Delivery Time موعـد التسليم

<p>Upon receipt of the request from the IRW program team, how many days it will take for you to deliver the materials?</p> <p>بعد استلام الطلب من فريق برنامج IRW، كم عدد الأيام التي ستستغرقها لتسليم المواد؟</p>	
--	--

6 INFORMATION TO BIDDERS معلومات للمزودين

<p>1. The currency of the offer should be in Iraqi Dinar</p> <p>2. Payment will be made to the supplier by bank transfer within 30 days from receipt by Islamic Relief Worldwide of all documents mentioned in the purchase order.</p> <p>3. Islamic Relief Worldwide will not be responsible for any bank service charges.</p> <p>4. Inspection (at the buyer's expense or unless negotiated at the seller's expense) may be applicable and will be advised at the time of purchase order and arranged by Islamic Relief Worldwide or the supplier.</p> <p>5. Islamic Relief Worldwide does not undertake to pay by letter of credit or in advance of delivery.</p> <p>6. Islamic Relief Worldwide reserves the right to accept the whole or part of your offer.</p> <p>7. (if applicable) Goods supplied for Islamic Relief Worldwide are exempt from VAT and all other customs excise duties.</p> <p>8. Correction pen or incomplete offers or offers which do not comply with any of our tender conditions will not be considered.</p> <p>9. When applied - There will be liquidated damages equivalent to a deduction of 0.1% per day or part thereof for late deliveries due to default on the part of the suppliers.</p> <p>10. Supplier Code of Conduct: Islamic Relief Worldwide expects all suppliers to adhere to their Supplier Code of Conduct. Adherence is expected to be 100%. If Supplier has not signed IRI's Supplier Code of Conduct it will be the Supplier's responsibility to sign before performance of any purchase order. Failure to do so will automatically mean the supplier agrees to the Supplier Code of Conduct.</p>	<p>1. عملة العرض يجب أن تكون بالدينار العراقي</p> <p>2. سيتم الدفع إلى المورد عن طريق التحويل المصرفي في غضون 30 يوما من استلام الإغاثة الإسلامية من جميع الوثائق المذكورة في أمر الشراء.</p> <p>3. لن تكون الإغاثة الإسلامية مسؤولة عن أي رسوم خدمة مصرفية.</p> <p>4. التفتيش (على حساب المشتري أو ما لم يتم التفاوض على أنها نفقات البائع) قد تكون قابلة للتطبيق وسيتم إبلاغ في وقت أمر الشراء وترتيبها من قبل الإغاثة الإسلامية أو المورد.</p> <p>5. لا تتعهد الإغاثة الإسلامية بالدفع بخطاب اعتماد أو قبل التسليم.</p> <p>6. تحتفظ الإغاثة الإسلامية بالحق في قبول كامل أو جزء من العرض الخاص بك.</p> <p>7. (إن وجدت) السلع الموردة للإغاثة الإسلامية معفاة من ضريبة القيمة المضافة وجميع الرسوم الجمركية الأخرى.</p> <p>8. القلم التصحيح أو العروض غير المكتملة أو العروض التي لا تتوافق مع أي من شروط العطاء لدينا لن ينظر فيها.</p> <p>9. عند تطبيقه - سوف يكون هناك تعويضات مقطوعة تعادل خصم 0.5% يوميا أو جزء منه للتسليم المتأخر بسبب التخلف عن السداد من جانب المورد.</p> <p>10. مدونة قواعد سلوك الموردين: تتوقع الإغاثة الإسلامية من جميع الموردين الالتزام بقواعد سلوك الموردين الخاصة بهم. ومن المتوقع أن يكون 100%. إذا لم يوقع المورد على مدونة قواعد السلوك الخاصة بمورد الإغاثة الإسلامية، فسيكون المورد مسؤولاً عن التوقيع قبل أداء أي أمر شراء. إن عدم القيام بذلك سيعني تلقائياً أن المورد يوافق على مدونة قواعد سلوك الموردين.</p>
--	---

SUPPLIER CODE OF CONDUCT

قواعد السلوك الخاصة بالموردين

Code of Conduct for Suppliers – Islamic Relief Worldwide requires all suppliers to adhere to the Code of Conduct developed by the Inter-Agency Procurement Group (IAPG). Suppliers and manufacturers to Non-Governmental Organisations (NGO's) should be aware of the Code of Conduct initiatives that the Inter-Agency

مدونة قواعد السلوك للموردين – تطلب منظمة الإغاثة الإسلامية العالمية من جميع الموردين الالتزام بمدونة قواعد السلوك التي طورتها مجموعة المشتريات المشتركة بين الوكالات (IAPG). يجب أن يكون الموردون والمصنعون لدى المنظمات غير الحكومية على دراية بمبادرات قواعد السلوك التي يدعمها فريق المشتريات المشترك بين الوكالات (IAPG). تتصح هذه المعلومات موردينا بعنصر المسؤولية الاجتماعية

This information advises you, our suppliers of the Corporate Social Responsibility (CSR) element in our supplier relationships.

- Goods and services purchased are produced and developed under conditions that do not involve the abuse or exploitation of any persons.
- Goods produced and delivered by organizations subscribe to no exploitation of children
- Goods produced and manufactured have the least impact on the environment.

Code of Conduct for Suppliers:

Goods and services are produced and delivered under conditions where:

- Employment is freely chosen
- The rights of staff to freedom of association and collective bargaining are respected.
- Living wages are paid
- There is no exploitation of children
- Working conditions are safe and hygienic
- Working hours are not excessive
- No discrimination is practised
- Regular employment is provided
- No harsh or inhumane treatment of staff is allowed.
- Environmental Standards:

Suppliers should as a minimum comply with all statutory and other legal requirements relating to the environmental impacts of their business. Areas to be considered are:

Business Behaviour:

Islamic Relief Worldwide will seek alternative sources where the conduct of suppliers demonstrably violates anyone's basic human rights, and there is no willingness to address the situation within a reasonable timeframe.

Islamic Relief Worldwide will seek alternative sources where companies in the supply chain are involved in the manufacture of arms or the sale of arms to governments that systematically violate the human rights of their citizens.

Qualifications to the statement:

Where speed of deployment is essential in saving lives, IAPG members will purchase necessary goods and services from the most appropriate available source.

- يتم إنتاج وتطوير السلع والخدمات المشتراة في ظل ظروف لا تنطوي على إساءة معاملة أي شخص أو استغلاله.
- السلع التي تنتجها وتسلمها المنظمات تشترك في عدم استغلال الأطفال
- السلع المنتجة والمصنعة لها أقل تأثير على البيئة.

قواعد سلوك الموردين:

يتم إنتاج السلع والخدمات وتسليمها في ظل الظروف التالية:

- يتم اختيار التوظيف بحرية
- احترام حقوق الموظفين في الحرية النقابية والمفاوضة الجماعية.
- يتم دفع أجور المعيشة
- لا يوجد استغلال للأطفال
- ظروف العمل آمنة وصحية
- ساعات العمل ليست مفرطة
- لا يتم ممارسة أي تمييز
- يتم توفير فرص العمل المنتظمة
- لا يُسمح بالمعاملة القاسية أو اللاإنسانية للموظفين.
- المعايير البيئية:

يجب على الموردين، كحد أدنى، الالتزام بجميع المتطلبات القانونية وغيرها من المتطلبات القانونية المتعلقة بالتأثيرات البيئية لأعمالهم. المجالات التي يجب مراعاتها هي:

سلوك العمل:

ستبحث الإغاثة الإسلامية عن مصادر بديلة حيث ينتهك سلوك الموردين بشكل واضح حقوق الإنسان الأساسية لأي شخص، ولا توجد رغبة في معالجة الوضع خلال إطار زمني معقول. سوف تبحث الإغاثة الإسلامية عن مصادر بديلة حيث تشارك الشركات في سلسلة التوريد في تصنيع الأسلحة أو بيع الأسلحة للحكومات التي تنتهك بشكل منهجي حقوق الإنسان لمواطنيها. مؤهلات البيان:

عندما تكون سرعة النشر ضرورية لإنقاذ الأرواح، سيقوم أعضاء IAPG بشراء السلع والخدمات الضرورية من المصدر الأكثر ملاءمة.

قواعد السلوك الخاصة بالموردين



Handwritten signature and stamp in blue ink.

Company Name: اسم الشركة :	
Signature: التوقيع :	
Telephone Number رقم تلفون	
DOB of owner: تاريخ ميلاد صاحب الشركة	
Date & Time: التاريخ والوقت :	
Company Stamp ختم الشركة :	




OK

Islamic Relief Worldwide - Iraq		الإغاثة الإسلامية عبر العالم - العراق				
الشروط العامة:		الشروط العامة:				
General Conditions:		General Conditions:				
1- The contractor must visit the work location coordination in with IRW team before submitting the bid.		١- على المقاول زيارة موقع العمل قبل تقديم العطاء والتسيق مع منظمة الإغاثة الإسلامية.				
2- All materials and tools supplied must be new with warranty and manuals, if any.		٢- تكون جميع المواد والأدوات المجهزة جديدة مع الضمان والكتلوكات ان وجدت.				
3- Samples or photos with technical details of all materials and tools must be brought and approved before starting supplying.		٣- يجب جلب نماذج عينية أو صور مع تفاصيل تقنية لجميع المواد والأدوات والموافقة عليها قبل البدء بالتجهيز.				
الملحق أ - تجهيز المعدات الزراعية (Annex A) - Agricultural Equipment Provision						
#	Description / الوصف	التفاصيل / Details	Unit / الوحدة	عدد المستفيدين / beneficiaries	Unit Price (IQD) سعر	Total (IQD) المجموع
A1	Advanced Greenhouse, 50*9 M (No Installation Required for all the farmers), customized Agro kits. Plus 2hp Water pump, 2-3 Inches. Vendor is required to cover the missing parts ± while the farmer install and assemble his/her GH. البيت البلاستيكي المتقدم، 50*9 م (لا يتطلب التركيب لجميع المزارعين)، مع حزم زراعية مخصصة، بالإضافة إلى مضخة ماء 2 حصان، بقطر 3-2 إنش يجب على المورد تغطية الأجزاء الناقصة ± أثناء قيام المزارع بتركيب وتجميع البيت البلاستيكي الخاص به/يها	For the GH see the Annexes (4,5,6). Maintenance is required for three months to the GH . Vendor is required to provide on practical session of one GH (Installing and assembling) per two close selected locations. Same standard GH but added with two ventilation fans and pads. راجع الملحق (4، 5، 6) للبيت البلاستيكي. يجب على المورد تقديم صيانة لمدة ثلاثة أشهر. كما يجب عليه تقديم جلسة عملية واحدة لتركيب وتجميع بيت بلاستيكي واحد في كل موقعين قريبين مختارين. نفس المواصفات للبيت البلاستيكي لكن مضاف إليه مروحة تهوية ووسادات تبريد. The vendor is required to calculate the costs for each of the mentioned annexes and provide the total price in the Total section المورد ملزم بحساب التكاليف لكل ملحق مذكور وتقديم السعر الإجمالي في قسم الإجمالي الكلي	No.	7		
A2	Hybrid Solar System With Installation, Plus 2hp Water pump, 2-3 Inches and One Hectare open Irrigation system (Installation is not required), see Annex (7) نظام شمسي هجين مع التركيب، بالإضافة إلى مضخة ماء 2 حصان بقطر 3-2 إنش، ونظام ري مفتوح لمساحة هكتار واحد (لا يتطلب تركيب). راجع الملحق (7)	For the Solar system see the Annex No (3). 5 years warranty and three months maintenance is required to the Solar system. Testing and operating 2hp waterpump, for the open Irrigation system see the Annex (7) راجع النظام الشمسي في الملحق رقم (3). ضمان لمدة 5 سنوات، وصيانة لمدة ثلاثة أشهر مطلوبة للنظام الشمسي اختبار وتشغيل مضخة الماء 2 حصان، راجع الملحق (7) للنظام الري المفتوح The vendor is required to calculate the costs for each of the mentioned annexes and provide the total price in the Total section المورد ملزم بحساب التكاليف لكل ملحق مذكور وتقديم السعر الإجمالي في قسم الإجمالي الكلي	No.	17		


 Islamic Relief Worldwide
 Organization



<p>One-Hectare Tunnel Farming Kit -Hybrid Solar System (With Installation) and one season customized Agro kits .</p> <p>Vendor is required to cover the missing parts ± while , the farmer install and assemble his/her Tunnel system during 30 days of delivery .</p> <p>عدة الزراعة داخل الأنفاق ليكتار واحد + نظام شمسي هجين (مع التركيب) ، وحزمة زراعية متخصصة لموسم واحد. يجب على المورد تغطية الأجزاء الناقصة ± بينما يقوم المزارع بتركيب وتجميع نظام النفق خلال 30 يوما من التسليم.</p> <p>يجب على المورد تغطية الأجزاء الناقصة ± أثناء قيام المزارع بتركيب وتجميع البيت البلاستيكي الخاص به/بها</p>	<p>For the Solar system see the Annex No (3) and for the Agro Kits See the Annex No (1), for the Tunnel farming Kit see the Annex (2). 5 years warranty and three months maintenance is required to the Solar system. Testing and operating 2hp waterpump</p> <p>اجع النظام الشمسي في الملحق رقم (3)، وراجع الحزم الزراعية في الملحق رقم (1)، وراجع حزمة الزراعة داخل الأنفاق في الملحق (2). ضمان لمدة 5 سنوات وصيانة لمدة ثلاثة أشهر مطلوبة للنظام الشمسي. اختبار وتشغيل مضخة الماء 2 حصان</p> <p>The vendor is required to calculate the costs for each of the mentioned annexes and provide the total price in the Total section</p> <p>المورد ملزم بحساب التكاليف لكل ملحق وتقديم السعر الإجمالي في قسم الإجمالي الكلي</p>	<p>No.</p> <p>6</p>	
		<p>المجموع الكلي</p> <p>Total Amount</p>	



 محمد بن عبد الله



الملحق 1 - عدة زراعية مخصصة (Delivery) Customized Agro kits

رقم البند	وصف المادة	المواصفات / التفاصيل	الوحدة	الكمية	السعر الإجمالي (IQD) بالدينار العراقي	السعر بالدينار العراقي (Unit Price (IQD))	Qty	Unit	Specification / Details	Item Description
1	بذور خيار (هجينة)	بذور هجينة عالية الإنتاج، نسبة إنبات >95%، مقاومة للأمراض الشائعة (البياض الدقيقي والراشي)	عبوة (1000 بذرة)	3			3	Pack (1000 seeds)	High-yield hybrid seeds, >95% germination, resistant to common diseases (powdery mildew, downy mildew)	Cucumber Seeds (Hybrid)
2	بذور فجل	مطلوحة التلخخ أو هجينة، نسبة إنبات >90%	كغ	1			1	KG	Open-pollinated or hybrid, >90% germination	Radish Seeds
3	بذور خس	مناسبة للمناخ المحلي، تنضج مبكراً، مطلوبة في السوق	عبوة	1			1	Pack	Suitable for local climate, early maturity, high market demand	Lettuce Seeds
4	سماد مركب NPK (20-20-20) أو ما يعادله	تركيبه مغذية متوازنة لنمو المحاصيل، قابلة للذوبان في الماء	كيس (25 كغ)	2			2	Bag (25 KG)	Balanced nutrient formulation for general crop growth, water-soluble	NPK Fertilizer (20-20-20 or equivalent)
5	حمض الهوميك	شكل حبيبي أو سائل، محسن للتربة، يعزز امتصاص العناصر الغذائية	لتر	4			4	Liter	Granular or liquid, soil enhancer, improves nutrient uptake	Humic Acid
6	عناصر صغرى (معدن دقيقة)	تركيبه مغذية (زنك، حديد، منغنيز، نحاس، بورون)، قابلة للذوبان في الماء	كغ	4			4	KG	Chelated formula (Zn, Fe, Mn, Cu, B), water-soluble	Trace Elements (Micronutrients)
7	مبيدات حشرية وفطرية (واسعة الطيف)	مزيج من مبيد حشري وفطري، آمن للخصروات، 3 أنواع حسب مرحلة المحصول	لتر	3			3	Liter	Combination of insecticide and fungicide, safe for vegetables, 3 types as per crop stage	Pesticides (Broad-Spectrum)

المجموع الكلي




8

Annex 2 - One Hectare Tunnel Farming Kits, without installation				الملحق 2 - عدة الزراعة بالأنفاق البلاستيكية لهكتار واحد - بدون تركيب			
Item No.	Item Description	Specification / Details	Qty	السعر (IQD) بالدينار العراقي	Total Price (IQD) بالدينار العراقي	الكمية	المواصفات / التفاصيل
1	Iron Rods for Tunnel Hoops	8mm thickness, curved rods to form 50-70 cm high low tunnels, rust-resistant, full hectare coverage	one Hectare			هكتار واحد	سلك 8 ملم، منحنية لتشكل أنفاق منخفضة بارتفاع 50-70 سم، مقاومة للصدأ، تغطي هكتاراً كاملاً
2	Plastic/Nylon Sheet (Tunnel Cover)	UV-resistant polyethylene, 200 microns, transparent, anti-fog, for 1 hectare coverage					بولي إيثيلين مقاوم للأشعة فوق البنفسجية، بسمك 200 ميكرون، شفاف، مضاد للضباب، لتغطية هكتار واحد
3	Drip Irrigation System	16mm drip lines, emitters spaced at 40cm, includes screen filter, connectors, valves, full hectare coverage					أنابيب تنقيط بقطر 16 ملم، البوابات متباعدة كل 40 سم، يشمل فلاتر شبكي، وصلات، وصمامات، تغطية كاملة للهكتار
4	2hp Water pump, 2-3 inches.	Best Quality	1			1	جودة عالية
المجموع الكلي							



 Islamic Relief Worldwide Organization
 Islamic Relief

8

Annex 3 - Hybrid Solar System 25 AMP – With Installation						الملحق 3 - نظام طاقة شمسية هجين 25 أمبير - مع التركيب					
Item No.	Item Description	Specification / Details	Unit	Qty	Unit Price (IQD) السعر بالدينار العراقي	Total Price (IQD) السعر الاجمالي بالدينار العراقي	الكمية	الوحدة	المواصفات / التفاصيل	وصف العنصر	رقم البند
1	Solar Panels (Monocrystalline)	Tier-1, ≥620W, minimum 25-year linear output warranty, IEC/UL certified, minimum 5-year product warranty	Panel	8			8	لوح	من الفئة الأولى (Tier-1)، قدرة 620± واط، ضمان أداء خطي لمدة 25 سنة كحد أدنى، معتمدة من IEC/UL، وضمان منتج لا يقل عن 5 سنوات	الألواح الشمسية (أحادية الكريستال)	1
2	Mounting Structure	Galvanized steel, corrosion-resistant, ground or rooftop type, 5-year warranty against corrosion and structural defects	Set	1			1	طقم	فولاذ مجلفن مقاوم للتآكل، نوع أرضي أو سقفي، ضمان ضد التآكل والعيوب الهيكلية لمدة 5 سنوات	هيكل التثبيت	2
3	Solar Inverter 6 KW Rizon	On-grid, pure sine wave, MPPT controller, CE/IEC certified, minimum 5-year warranty	Unit	1			1	وحدة	ضمان لا يقل عن 5 سنوات	المكس الشمسي 10 كيلو واط	3
4	DC Cables & Wiring Kit	Copper core, UV and weather resistant, 4mm²/6mm², certified to last minimum 5 years in outdoor conditions	Lot	1			1	طقم	نواة نحاسية، مقاومة للأشعة فوق البنفسجية والعوامل الجوية، بطاس 4 مم² / 6 مم²، معتمدة وتقدم 5 سنوات على الأقل في الظروف الخارجية	كابلات التيار المستمر وبصوتعة الأسلاك	4
5	Electric Cable 4x6 mm²	Copper, 4-core x 6mm², high conductivity, 1000V grade, 40 meters, weatherproof and durable	Meter	40			40	متر	نحاسي، 4 أسلاك x 6 مم²، توصيلية عالية، تصنيف 1000 فولت، بطول 40 متر، مقاوم للعوامل الجوية ودائم	كابل كهربائي 4x6 مم²	5
6	Solar Cable 6mm²	PV solar cable, double insulated, UV resistant, TUV certified, 40 meters, lifespan ≥ 10 years	Meter	60			40	متر	كابل شمسي PV، معزول مزدوج، مقاوم للأشعة فوق البنفسجية، معتمد من TUV، بطول 40 متر، عمر افتراضي ≥ 10 سنوات	كابل شمسي 6 مم²	6
7	AC Breaker	2-pole, 25A, DIN rail mountable, CE certified, 5-year warranty	Unit	1			1	وحدة	ثنائي القطب، 25 أمبير، قابل للتركيب على سكة DIN، معتمد CE، ضمان 5 سنوات	قاطع التيار المتردد (AC)	7
8	DC Breaker	2-pole, 600V, DIN rail mountable, CE certified, 5-year warranty	Unit	1			1	وحدة	ثنائي القطب، 600 فولت، قابل للتركيب على سكة DIN، معتمد CE، ضمان 5 سنوات	قاطع التيار المستمر (DC)	8
9	Smart Breaker	Wi-Fi/Bluetooth enabled, remote control via mobile app, over-voltage and surge protection, minimum 5-year warranty	Unit	1			1	وحدة	بدعم Wi-Fi / Bluetooth، تحكم عن بعد عبر تطبيق الهاتف، حماية من زيادة الجهد والصواعق، ضمان لا يقل عن 5 سنوات	قاطع ذكي	9
10	AC/DC Disconnect Switches	Industrial grade, weatherproof, CE certified, 5-year warranty	Set	1			1	طقم	جودة صناعية، مقاومة للعوامل الجوية، معتمدة CE، ضمان 5 سنوات	مفاتيح فصل التيار AC/DC	10
11	Earthing Kit & Lightning Protection	Includes rods, clamps, and accessories, rust-proof, maintenance-free design, 5-year warranty	Set	1			1	طقم	تشمل القطبان والمشابك والملحقات، مقاومة للصدأ، تصمم لا يحتاج إلى صيانة، ضمان 5 سنوات	مجموعة التأسيس والحماية من الصواعق	11



 Islamic Relief Worldwide Organization

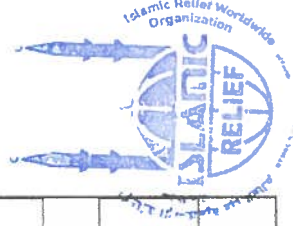


12	Lithium battery -51.2 v- 5 KW	Voltage: 51.2V Energy Capacity: 5 kWh Estimated Capacity: ~97.7 Ah Battery Type: Lithium Iron Phosphate (LiFePO ₄) Cycle Life: 3,000–6,000 cycles at 80% depth of discharge BMS: Built-in Battery Management System for safety and protection Applications: Solar energy storage, backup power, off-grid systems Communication Ports: May include RS485 or CAN for system integration Features: High efficiency, long lifespan, stable performance	No	1				قطعة	1	الجهد (الفولتاج): ٥١,٢ فولت، سعة الطاقة: ٥ كيلوواط/ساعة السعة المقدرة: حوالي ٩٧,٧ أمبير/ساعة نوع البطارية: فوسفات حديد الليثيوم (LiFePO ₄) عمر البطارية: ٣٠٠٠ - ٦٠٠٠ دورة عمق تفريغ ٨٠٪ نظام إدارة البطارية (BMS): نظام إدارة بطارية مدمج للسلامة والحماية التطبيقات: تخزين الطاقة الشمسية، الطاقة الاحتياطية، الأنظمة المستقلة عن الشبكة مناقل الاتصال: قد تتضمن RS485 أو CAN ليكامل النظام الميزات: كفاءة عالية، عمر الافتراضي طويل، أداء مستقر	بطارية ليثيوم - 51.2 فولت - 5 كيلوواط	12
المجموع الكلي Total Amount												




8

Annex 4 - Details of One Greenhouse Unit										المساحة الإجمالي (IQD) بالدينار العراقي	الملحق 4 - تفاصيل البيت الواحد					
Item:	Green House	Width (meters)	9 m	Arc Spacing: 2.5 m						المادة	نقل زراعي	العرض \ متر	م 9	المسافة بين الأقواس - 2.5 م		
Side Type:	Standard	Length (meters)	50 m	Total Area:						الجوانب	عادية	الطول \ متر	50 م	المساحة الإجمالية		
Height (meters):	3.25 m	Quantity	1	Square Meter						الارتفاع	3.25	الكمية	1			
Component	Quantity	Piece Size	Thickness	Diameter	Weight per Piece	Total Weight (kg)				التوصيف	عدد القطع	مقاسات القطع			الوزن \ قطعة	الوزن الكلي
Top Arches	44	3.56 m	1.5 mm	60 mm	8.01 kg	400 kg				قوس العلوي	44	3.56 م	1.5 ملم	60 ملم	8.01 كغم	400
Side Arches	44	2.53 m	1.5 mm	60 mm	5.69 kg	375 kg				قوس جانبي	44	2.53 م	1.5 ملم	60 ملم	5.69 كغم	375.00
Crossbars Between Arches	66	0.22 m	1.5 mm	55 - 27 mm	0.85 kg	75 kg				صليب بين الأقواس	66	0.22 م	1.5 ملم	55 - 27 ملم	0.85 كغم	75
Ground Crossbars	44	0.30 m	1.5 mm	56 - 27 mm	1.11 kg	105 kg				صليب ارضي	44	0.30 م	1.5 ملم	56 - 27 ملم	1.11 كغم	105
Pipe Between 1st and 2nd Arches	10	1.94 m	1.5 mm	32 mm	2.23 kg	53 kg				بورني ما بين الأقواس الاول والثاني	10	1.94 م	1.5 ملم	32 ملم	2.23 كغم	53
Pipes Between Arches	95	2.44 m	1.5 mm	32 mm	2.81 kg	310 kg				بورني ما بين الأقواس	95	2.44 م	1.5 ملم	32 ملم	2.81 كغم	310
Support Pipe Between 1st and 2nd Arches	8	2.08 m	1.5 mm	32 mm	2.39 kg	19.14 kg				بورني دعم بين الأقواس الاول والثاني	8	2.08 م	1.5 ملم	32 ملم	2.39 كغم	19.14 كغم
Door Frame Pipe	2	6.76 m	1.5 mm	55 mm	16.90 kg	96 kg				بورني حماية الباب	2	6.76 م	1.5 ملم	55 ملم	16.90 كغم	96
Pipe Fixing Door Frame to 1st Arch	4	0.97 m	1.5 mm	32 mm	1.12 kg	4.46 kg				بي تثبيت حماية الباب بالأقواس الا	4	0.97 م	1.5 ملم	32 ملم	1.12 كغم	4.46 كغم
Support Pipe Between Door Frame and 2nd Arch	4	2.24 m	1.5 mm	32 mm	2.47 kg	9.86 kg				بي دعم بين حماية الباب والقوس الـ	4	2.24 م	1.5 ملم	32 ملم	2.47 كغم	9.86 كغم
Crop Hanging Pipes	40	3.40 m	1.5 mm	27 mm	3.40 kg	200 kg				بورني حماية المحصول	40	3.40 م	1.5 ملم	27 ملم	3.40 كغم	200
Fixing Pipes for Hanging System at Top of Arch	20	1.05 m	1.5 mm	27 mm	1.5 kg	41 kg				بورني تثبيت حماية المحصول بأعلى القوس	20	1.05 م	1.5 ملم	27 ملم	1.5 كغم	41
Pads system and its ventilation pan	1	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A				نظام القوط وحوض التهوية الخاص به	1	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A



Handwritten signature in blue ink.

Doors	2	—	1.5 mm	32 mm	40.00 kg	80 kg
Total Greenhouse Weight 1,735.00 kg						
Essential Accessories	Screws, nuts, clamps, aluminium clips for plastic, etc.			Set	1	
Wires	30 lines under nylon + 10 lines for seedling holders			Set	100 kg	
Nylon Cover (Standard Yellow, Non-Thermal)	180 kg - Dimensions: 14 x 200 x 5.5 meters			Roll	12	
المجموع الكلي Total Amount						

أبواب	2	1.5 ملم	32 ملم	40.00 كغم	80
الوزن الكلي للبيت - 1,735 كيلو غرام					
الاكسسوارات الضرورية	براغي + صوامل + قفائص + ملاقط المنبوم للنايلون. الخ		مجموعة		1
اسلاك	خط تحت النايلون + 10 خطوط حاملات شتول		مجموعة		100 كغ
غطاء نايلون - اصفر عادي - شير حراري	180 كيلوغرام - 14x 200 x 5.5 متر		طرحية		12




8

Annex 5 - Irrigation System Details:		الملحق 5 - تفاصيل نظام الري	
Quantity per Greenhouse	Description	Total Price (IQD) السعر الاجمالي بالدينار العراقي	التوصيف
1	Aquatraxx or 16-GR mm drip tape roll – 14.1 L/s – 10 cm spacing – 20 meters length – European made		رول صوندات اكواتراكس او GR-16 ملم 14.1 ل\س - تباعد 10 سم - طول 20 متر - صناعة اوروبية
1	40 mm end-of-line		نهاية خط 40 ملم
20 m	40 mm polyethylene pipes		صوندات بولي اثيلين 40 ملم
10	Aquatraxx line start connectors		بداية خط اكواتراكس
1	40 mm x 40 mm elbow fitting		عكس 40 ملم * 40 ملم
3	1.5" female start connector 40 mm x 1.5"		بداية خط انثى 40 * 5.1 "
1	1.5" disc or mesh filter – 150 mesh		فلتر قرصي او شبكي 5.1 " - 150 مش
2	2" x 40 mm female saddle clamp		سرج انثى 40 * 75.0 "
2	2" valve		زبانه 75.0 "
1	40 mm x 1.25" ball valve – compression x threaded – single connection		فقل طابة 40 ملم * 25.1 " , ربط ضغط * مسنن - توصيل احادي
1	40 mm x 1.25" male line start connector		بداية خط فحل 40 * 1.25 "
120 m	75 mm main line		خط رئيسي 75 ملم
20	75 mm x 1.25" saddle clamp		سرج 75 * 1.25 "
2	3" x 75 mm female line start connector		بداية خط انثى 3 * 75 ملم
1	3" main filter		فلتر رئيسي 3"



[Handwritten signature in blue ink]

1	25 mm x 2" line start reducer
1	Fertilizer mixing tank (60-100 liters)
1	25 mm x 2" female line start connector
2	25 mm x 2" ball valve – compression x threaded – single connection
1	2hp Water pump, 2-3 inches.
5 m	25 mm polyethylene hose

المجموع الكلي

Total Amount	
--------------	--

عكس بداية خط 25 ملم * 75.0 "	1
خزان خلط سماد 100-60 لتر	1
بداية خط انثى 25 ملم * 75.0 "	1
قفل طابة 25 ملم * 75.0 " ربط ضغط * مسنن - توصيل احدي	2
مضخة ماء 2 حصان، بقطر 3-2 إنش	1
صوئدة 25 مم بولي ايثيلين	5م

Islamic Relief Worldwide Organization

ISLAMIC RELIEF

المجلس العالمي للإغاثة الإسلامية

8

Annex 6 - House Dimensions:		السعر الاجمالي بالدينار العراقي Total Price (IQD)	الملحق 6 - ابعاد البيت:	
Width:	9 meters		العرض 9م	
Length:	50 meters		الطول 50 م	
Total Area:	450 m ²		المساحة الكلية 450 2م	
Distance Between Arches:	2.5 meters – 2 meters between the first two and the last two arches		المسافة بين الاقراص 2 م - 2 متر بين اول قرصين واخر قرصين	
Height of Crop Supports:	2.52 meters		ارتفاع حاملات المحصول 25.2 م	
Height of House to Top of Arch:	3.25 meters		ارتفاع البيت الى اعلى القوس 3.25م	
General Specifications:			المواصفات العامة:	
Structure: Made of strong galvanized pipes using the Sendzimir method with zinc coating of 270 g/m ² , according to German standard DIN 17162			الهيكل مصنوع من انابيب صلبة مغلقة على الطريقة ال Sendzimir - بنسبة زنك 270 غرام 2م ² حسب المعايير الالمانية Din 17162	
Galvanized Pipe Dimensions:			مقاييس الانابيب المغلقة	
Arches:	60 mm x 1.5 mm		الاقواس : 60 * 1.5 ملم	
Crop Supports:	27 mm x 1.5 mm	حاملات المحصول : 27 ملم * 1.5 ملم		
Door Supports	: 55 mm x 1.8 mm	حاملات الباب : 55 ملم 1.8 ملم		
Cross Braces:	55 mm x 27 mm – Thickness 1.8 mm – Weld-free	الصلاب : ملم 27 * - سماكة 1.8 ملم - بدون لحام 55		
المجموع الكلي Total Amount				



 وزارة الزراعة و التوسيع الريفي

 Ministry of Agriculture and Rural Extension

 Iraq

8

Annex 7 - Open Irrigation System for One Hectare without Installation						الملحق 7 - نظام الري المفتوح للهكتار الواحد بدون التركيب				
Item No.	Item Description	Specification / Details	Unit	Qty	Total Price	الكمية	الوحدة	وصف المادة	المواصفات / التفاصيل	رقم
1	Main Water Pipe (PVC or HDPE)	2-inch diameter, pressure-rated for agriculture, UV-resistant	Meter	Enough for one hectare		كافي لهكتار واحد	متر	أنبوب المياه الرئيسي (PVC أو HDPE)	قطر 2 إنش، مقاوم للضغط، مخصص للزراعة، مقاوم للأشعة فوق البنفسجية	1
2	Sub-main Pipes (PVC or HDPE)	1.5-inch diameter, connects from main to field furrows	Meter				متر	الأنابيب الفرعية (PVC أو HDPE)	قطر 1.5 إنش، تصل بين الأنابيب الرئيسي وخطوط الري في الحقل	2
3	Distribution Laterals (PVC or LDPE)	1-inch diameter, used for field distribution or furrows	Meter				متر	أنابيب التوزيع الجانبية (LDPE أو PVC)	قطر 1 إنش، تُستخدم للتوزيع داخل الحقول أو الخطوط	3
4	Gate Valves & Control Valves	Manual operation, corrosion-resistant, for flow regulation	Set				طقم	صمامات بوابة وصمامات تحكم	تعمل يدوياً، مقاومة للتآكل، للتحكم في تدفق المياه	4
5	Connectors, Elbows & Tees	Full set of fittings (PVC), pressure-rated	Set				طقم	وصلات، أكواع، وتيات	مجموعة كاملة من التوصلات (PVC)، مقاومة للضغط	5
6	Filter (Screen or Disc Type)	Removes sediment, protects open pipes and valves	Unit				وحدة	فلتر (شبيكي أو قرصي)	إزالة الرواسب، لحماية الأنابيب والصمامات	6
7	Water Source Adaptor	Connects system to water tank, canal, or pump	Unit				وحدة	محول مصدر المياه	للربط مع الخزان، القناة، أو المضخة	7
8	2hp Water pump, 2-3 Inches.	Best Quality	Each				كل		مضخة ماء 2 حصان، بقطر 2-3 إنش	8
المجموع الكلي										



 Islamic Relief Worldwide Organization

8